



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Registered at the Post Office as a Newspaper

Prys 20c Price
Oorsee 30c Overseas
POSVRY—POST FREE

Vol. 121]

KAAPSTAD, 23 JULIE 1975

CAPE TOWN, 23 JULY 1975

[No. 4793

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER

No. 1370.

23 Julie 1975.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring gegee het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 64 van 1975: Wysigingswet op Outeursreg, 1975.

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER

No. 1370.

23 July 1975.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 64 of 1975: Copyright Amendment Act, 1975.

Act No. 64, 1975

COPYRIGHT AMENDMENT ACT, 1975.

ACT

To amend the Copyright Act, 1965, so as to further provide for the calculation of the period of copyright in any cinematograph film; to provide for a presumption of knowledge in connection with infringing copies; to increase the penalties for certain offences; to extend the provisions relating to the prohibition of the importation of certain copies in certain circumstances, to copies of cinematograph films and sound recordings; and to provide for incidental matters.

*(English text signed by the State President.)
Assented to 20 June 1975.)*

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of
section 14 of
Act 63 of 1965,
as amended by
section 1 of
Act 75 of 1972.

1. Section 14 of the Copyright Act, 1965 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of subsection (2) of the following paragraph:

“(a) in the case of a film which has been approved by the Board of Censors under the provisions of the Entertainments (Censorship) Act, 1931 (Act No. 28 of 1931), or by the Publications Control Board under the provisions of the Publications and Entertainments Act, 1963 (Act No. 26 of 1963), or by any committee under the Publications Act, 1974 (Act No. 42 of 1974), shall continue to subsist from the date of such approval and thereafter until the end of the period of fifty years from the end of the calendar year in which it was so approved;”.

Amendment of
section 21 of
Act 63 of 1965,
as amended by
section 2 of
Act 75 of 1972.

2. Section 21 of the principal Act is hereby amended by the addition of the following subsections:

“(8) If in any action brought by virtue of this Chapter it is proved that a particular article is an infringing copy and that it was in the possession or under the control of a particular person at any time, that person shall be presumed to have known at the time in question that such article was an infringing copy, unless the contrary is proved.

(9) In this Chapter, unless inconsistent with the context, “action” includes a prosecution for an offence in terms of section 22.”.

Amendment of
section 22 of
Act 63 of 1965.

3. Section 22 of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution for subsection (6) of the following subsection:

“(6) A person convicted of an offence under subsection (1) or under that subsection as applied by subsection (3) shall be liable—

WET

Tot wysiging van die Wet op Outeursreg, 1965, ten einde verdere voorsiening te maak vir die berekening van die tydperk van outeursreg in 'n rolprent; om voorsiening te maak vir 'n vermoede van kennis in verband met inbreukmakende kopieë; om die strawwe vir sekere misdrywe te verhoog; om die bepalings met betrekking tot die verbieding van die invoer van sekere kopieë in sekere omstandighede, na kopieë van rolprente en klankopnames uit te brei; en om vir bykomstige aangeleenthede voorsiening te maak.

(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 20 Junie 1975.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Artikel 14 van die Wet op Outeursreg, 1965 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig deur paragraaf (a) van subartikel (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(a) in die geval van 'n rolprent wat ingevolge die bepalings van die Vermaaklikheids-Sensuurwet, 1931 (Wet No. 28 van 1931), deur die Raad van Sensors of ingevolge die bepalings van die Wet op Publikasies en Vermaaklikhede, 1963 (Wet No. 26 van 1963), deur die Raad van Beheer oor Publikasies of ingevolge die bepalings van die Wet op Publikasies, 1974 (Wet No. 42 van 1974), deur 'n komitee goedgekeur is, bly voortbestaan vanaf die datum van sodanige goedkeuring en daarna tot die einde van die tydperk van vyftig jaar vanaf die einde van die kalenderjaar waarin dit aldus goedgekeur is;”.

Wysiging van artikel 14 van Wet 63 van 1965, soos gewysig deur artikel 1 van Wet 75 van 1972.
2. Artikel 21 van die Hoofwet word hierby gewysig deur die volgende subartikels by te voeg:

„(8) Indien by 'n geding uit hoofde van hierdie Hoofstuk ingestel, bewys word dat 'n bepaalde artikel 'n inbreukmakende kopie is en dat dit op die een of ander tydstip in die besit of onder die beheer van 'n bepaalde persoon was, word vermoed dat daardie persoon op die betrokke tydstip geweet het dat daardie artikel 'n inbreukmakende kopie is, tensy die teendeel bewys word.

(9) Tensy uit die samehang anders blyk, beteken „geding” in hierdie Hoofstuk ook 'n vervolging weens 'n misdryf ingevolge artikel 22.”.

Wysiging van artikel 21 van Wet 63 van 1965, soos gewysig deur artikel 2 van Wet 75 van 1972.
3. Artikel 22 van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur subartikel (6) deur die volgende subartikel te vervang:

„(6) Iemand wat weens 'n misdryf ingevolge subartikel (1) of ingevolge daardie subartikel soos deur subartikel (3) toegepas, skuldig bevind word, is strafbaar—

Wysiging van artikel 22 van Wet 63 van 1965.

Act No. 64, 1975

COPYRIGHT AMENDMENT ACT, 1975.

- (a) in the case of a first conviction, to a fine not exceeding five hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding six months or to both such fine and such imprisonment, for each article to which the offence relates;
- (b) in any other case, to a fine not exceeding one thousand rand or to imprisonment for a period not exceeding one year or to both such fine and such imprisonment, for each article to which the offence relates:

Provided that the total fine or the total period of imprisonment imposed by virtue of this subsection shall not exceed ten thousand rand or ten years, as the case may be, in respect of articles comprised in the same transaction.”; and

- (b) by the substitution for subsection (7) of the following subsection:

“(7) A person convicted of an offence under subsection (2), including that subsection as applied by subsection (3), or under subsection (4) or (5), shall be liable—

- (a) in the case of a first conviction, to a fine not exceeding one thousand rand;
- (b) in any other case, to such a fine or to imprisonment for a period not exceeding one year.”.

Amendment of
section 23 of
Act 63 of 1965.

4. Section 23 of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

“(1) The owner of the copyright in any published literary, dramatic or musical work or any published cinematograph film or any sound or video recording may give notice in writing to the Secretary for Customs and Excise (in this section referred to as “the Secretary”)—

- (a) that he is the owner of the copyright in the work, cinematograph film or sound or video recording; and
- (b) that he requests the Secretary to treat as prohibited goods, during a period specified in the notice, copies of the work, cinematograph film or sound or video recording to which this section applies:

Provided that the period specified in a notice under this subsection shall not extend beyond the end of the period for which the copyright is to subsist: Provided further that the Secretary shall not be bound to act in terms of any such notice unless the owner of the copyright furnishes him with security in such form and for such amount as he may require to secure the fulfilment of any liability and the payment of any expense which he may incur by reason of the detention by him of any copy of the work, cinematograph film or sound or video recording to which the notice relates or as a result of anything done by him in relation to a copy so detained.”;

- (b) by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

“(2) This section shall apply to any printed copy of the work, cinematograph film or sound or video recording in question made outside the Republic which if it had been made in the Republic would be an infringing copy of the work, cinematograph film or sound or video recording.”; and

WYSIGINGSWET OP OUTEURSREG, 1975.

Wet No. 64, 1975

(a) in die geval van 'n eerste skuldigbevinding, met 'n boete van hoogstens vyfhonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande of met sowel sodanige boete as sodanige gevangenisstraf, vir elke artikel waarop die misdryf betrekking het;

(b) in enige ander geval, met 'n boete van hoogstens eenduisend rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar of met sowel sodanige boete as sodanige gevangenisstraf, vir elke artikel waarop die misdryf betrekking het:

Met dien verstande dat 'n boete of 'n tydperk van gevangenisstraf kragtens hierdie subartikel opgelê, in die geheel nie tienduisend rand of tien jaar, na gelang van die geval, ten opsigte van artikels wat by dieselfde transaksie betrokke is, te bowe gaan nie.”; en

(b) deur subartikel (7) deur die volgende subartikel te vervang:

„(7) Iemand wat weens 'n misdryf ingevolge subartikel (2), met inbegrip van daardie subartikel soos deur subartikel (3) toegepas, of ingevolge subartikel (4) of (5) skuldig bevind word, is strafbaar—

(a) in die geval van 'n eerste skuldigbevinding, met 'n boete van hoogstens eenduisend rand;

(b) in enige ander geval, met so 'n boete of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar.”.

4. Artikel 23 van die Hoofwet word hierby gewysig—

Wysiging van
artikel 23 van
Wet 63 van 1965.

(a) deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

„(1) Die eienaar van die outeursreg in 'n gepubliseerde letterkundige, dramatiese of musikale werk of 'n gepubliseerde rolprent of enige klank- of video-opname kan aan die Sekretaris van Doeane en Aksyns (in hierdie artikel 'die Sekretaris' genoem) skriftelik kennis gee—

(a) dat hy die eienaar van die outeursreg in die werk, rolprent of klank- of video-opname is; en

(b) dat hy die Sekretaris versoek om gedurende 'n tydperk in die kennisgewing vermeld, kopieë van die werk, rolprent of klank- of video-opname waarop hierdie artikel van toepassing is, as verbode goedere te behandel:

Met dien verstande dat die tydperk in 'n kennisgewing ingevolge hierdie subartikel vermeld, nie tot later as die einde van die tydperk waarvoor die outeursreg geld, strek nie: Met dien verstande voorts dat die Sekretaris nie verplig is om ingevolge so 'n kennisgewing op te tree nie, tensy die eienaar van die outeursreg aan hom sekuriteit verstreke in die vorm en vir die bedrag wat hy vereis om die nakoming van enige verpligtings en die betaling van enige uitgawes te verseker wat hy mag oploop uit hoofde van die terughou deur hom van enige kopie van die werk, rolprent of klank- of video-opname waarop die kennisgewing betrekking het, of as gevolg van enigiets deur hom met betrekking tot 'n sodanige teruggehoue kopie gedoen.”;

(b) deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

„(2) Hierdie artikel geld vir elke gedrukte kopie van die betrokke werk, rolprent of klank- of video-opname wat buite die Republiek gemaak is en wat, indien dit in die Republiek gemaak was, 'n inbreukmakende kopie van die werk, rolprent of klank- of video-opname sou wees.”; en

Act No. 64, 1975

COPYRIGHT AMENDMENT ACT, 1975.

- (c) by the substitution in subsection (3) for the words preceding the proviso of the following words:

"(3) Where a notice has been given under this section in respect of a work, cinematograph film or sound or video recording and has not been withdrawn, the importation into the Republic at a time before the end of the period specified in the notice of any copy of the work, cinematograph film or sound or video recording to which this section applies shall be prohibited;".

Short title.

5. This Act shall be called the Copyright Amendment Act, 1975.

WYSIGINGSWET OP OUTEURSREG, 1975.

Wet No. 64, 1975

- (c) deur in subartikel (3) die woorde wat die voorbehoudsbepaling voorafgaan, deur die volgende woorde te vervang:

„(3) Indien kennis ooreenkomstig hierdie artikel ten opsigte van 'n werk, rolprent of klank- of video-opname gegee is en nie ingetrek is nie, is dit verbode om te eniger tyd voor die einde van die tydperk in die kennisgewing vermeld, 'n kopie van die werk, rolprent of klank- of video-opname waarop hierdie artikel van toepassing is, in die Republiek in te voer;”.

5. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Outeursreg, 1975. Kort titel.

